BIBLIOTECA CENTRALĂ „ASOCIAȚIUNII" SIBIIU

Anul al 57-lea
10 Pagini

EXEMPLARUL { In România 8 lei / In străinătate 6 lei

Taxa poștală plătită în numerar conform aprobării Dir. G-le P. T. T. Nr. 24.604/939

Nr. 241 Luni 2 Septembrie 1940
10 Pagini
P IIII

ABONAMENTE IN ȚARA Lei 200 pe 3 luni Lei 380 pe 6 luni. Lei 750 pe 12 luni. O lună Lei 80 In străinătate în raport cu tariful poștal și valuta

Fondator: LUIGI CAZZAVILLAN
Proprietar: „UNIVERSUL" S. A.
Inscris sub Nr. 160 Trib. Ilfov

UNIVERSUL

CELE DIN URMA ȘTIRI DIN LUMEA INTREAGA, TELEGRAFICE ȘI TELEFONICE
REDACȚIA ȘI ADMINISTRAȚIA: BUCUREȘTI, STR. BREZOIANU No. 23-25
CENTRALA TELEFONICA A ZIARULUI: 3.30.10: SECRETARIATUL DE REDACȚIE: 3.30.15

ABONAMENTE IN ȚARA pe un an la UNIVERSUL COPIILOR ZIARUL CĂLĂTORIILOR, VESELIA, RADIO UNIV. și UNIV. LITERAR câte 220 lei
UNIV.-SPORT 500 lei

DIRECTOR ȘI ADMINISTRATOR DELEGAT
STELIAN POPESCU

HOTĂRÂRILE CONFERINȚEI DELA VIENA

– CUM S'A AJUNS LA ARBITRAJUL PUTERILOR AXEI. – PRINCIPALELE CLAUSE ALE HOTĂRÂRII ARBITRALE. – GERMANIA ȘI ITALIA GARANTEAZĂ INTEGRITATEA ȘI INVIOLABILITATEA TERITORIULUI ROMÂN. –

Viena, 30 (Rador). — Agenția D. N. B. transmite:

Negocierile duse de miniștrii de afaceri străine ai puterilor axei, pe de o parte, și plenipotențiarii României și Ungariei, pe de altă parte, au dus la o sentință arbitrală a puterilor axei, dată în sala de aur a palatului Belvedere, astăzi, Vineri la ora 15.

Arbitrajul a intervenit în urma dorinței guvernelor ungar și român după ce o reglementare bilaterală, între cei interesați, s'a dovedit a fi iluzorie.

Arbitrajul conferă Ungariei o sporire teritorială de circa 45.000 kilometri pătrați, înglobând între altele regiunea de nord a Transilvaniei, care cuprinde Clujul și cele trei județe locuite de secui.

In urma acestui arbitraj, s'a procedat la un schimb de note între miniștrii de afaceri străine ai puterilor axei, pe de o parte și ministrul afacerilor străine al României, pe de altă parte.

In aceste documente Germania și Italia garantează integritatea și inviolabilitatea teritoriului român, garanție acceptată de guvernul din București.

TEXTUL SENTINȚEI ARBITRALE

Viena, 30 (Rador). — Agenția DNB transmite:

Guvernele român și ungar s'au adresat guvernului Reichului și guvernului Italiei, rugându-le să rezolve printr'un arbitraj chestiunea în suspensie, între România și Ungaria, cu privire la teritoriul ce urmează a fi cedat Ungariei.

In urma acestei cereri și în urma declarațiilor făcute de guvernele român și ungar, și în acelaș timp a cererii în sensul că România și Ungaria vor considera că cele două părți sunt legate printr'o asemenea sentință de arbitraj, d. von Ribbentrop, ministrul german al afacerilor străine, și contele Ciano, ministrul italian al afacerilor străine, după o nouă întrevedere cu d. Manoilescu, ministrul român al afacerilor străine și cu contele Csaky, ministrul ungar al afacerilor străine, au pronunțat azi la Viena sentința de arbitraj următoare:

Iată textul sentinței, după comunicatul oficial:

1) Traseul definitiv al liniei de frontieră, care desparte România de Ungaria, va corespunde aceluia marcat pe harta geografică aci anexată. O comisie româno-ungară va determina detaliile traseului la fața locului.

2) Teritoriul român atribuit Ungariei va fi evacuat de trupele românești într'un termen de 15 zile și remis în bună ordine acesteia. Diferitele faze ale evacuării și ale ocupării, precum și modalitățile lor vor fi fixate în termen de o comisie româno-ungară. Guvernele ungar și român vor veghea ca evacuarea și ocuparea să se desfășoare în ordine completă.

3) Toți supușii români, stabiliți în această zi pe teritoriul ce urmează a fi cedat de România dobândesc fără alte formalități naționalitatea ungară. Ei vor fi autorizați să opteze în favoarea naționalității române într'un termen de șase luni. Acele persoane care vor face uz de acest drept vor părăsi teritoriul ungar într'un termen adițional de un an și vor fi primiți de România. Ei vor putea să ia, fără nicio împiedecare, bunurile lor mobile, să lichideze proprietatea lor imobilă, până în momentul plecării lor, și să ia cu ei produsul rezultat. Dacă lichidarea nu reușește, aceste persoane vor fi despăgubite de Ungaria. Ungaria va rezolva într'un mod larg și acomodant toate chestiunile relative la transplantarea optanților.

4. Supușii români de rasă ungară, stabiliți în teritoriul cedat în anul 1919, de către Ungaria României, și care rămâne sub suveranitatea acesteia, primesc dreptul de a opta pentru naționalitatea ungară, într'un termen de 6 luni. Principiile enunțate în paragraful trei vor fi valabile pentru persoanele care vor face uz de acest drept.

5. Guvernul ungar se angajează solemn să asimileze în totul cu ceilalți supuși unguri pe persoanele de rasă română care, pe baza arbitrajului de mai sus, vor dobândi naționalitatea ungară. Pe de altă parte, guvernul român ia același angajament solemn în ceeace privește pe supușii de rasă ungară, care vor rămâne pe teritoriul român.

6. Detaliile rezultând din transferul de suveranitate vor fi reglementate prin conversații directe între guvernele român și ungar și

7. In cazul în care dificultăți sau îndoieli s'ar ivi în cursul aplicării acestui arbitraj, guvernele român și ungar se vor înțelege pe cale directă. Dacă într'o chestiune sau alta înțelegerea nu se realizează, litigiul va fi supus guvernelor Reichului și Italiei, care vor adopta o soluție definitivă.

GARANTAREA INTEGRITĂȚII
ȘI INVIOLABILITĂȚII FRONTIERELOR ROMÂNIEI

Viena, 30 (Rador). — Trimisul special al agenției „Stefani" transmite:

Italia și Germania au dat României garanție pentru integritatea și inviolabilitatea frontierelor sale, sub forma unui schimb de note.

Contele Ciano a adresat ministrului român al afacerilor străine, d. Mihail Manoilescu, următoarea notă:

„Excelență,

In numele și din ordinul guvernului din Roma am onoarea a vă comunica cele ce urmează:

Italia și Germania asumă, cu începere de azi, garanția pentru integritatea și inviolabilitatea teritoriului statului român.

Primiți Excelență expresiunile celei mai înalte considerații ale mele".

Ministrul de afaceri străine al României, d. Manoilescu, a răspuns că „Guvernul român ia cunoștință cu agrement de comunicare și acceptă garanția acordată României".

Note analoage au fost schimbate între d-nii von Ribbentrop și Manoilescu.

PROTECȚIA MINORITĂȚILOR GERMANE DIN ROMÂNIA ȘI UNGARIA

Viena, 30 (Rador). — Agenția „D. N. B." transmite:

Cu ocazia negocierilor dela Viena, cu privire la diferendul ungaro-român, guvernul Reichului a încheiat convenții cu guvernele ungar și român, relative la protecția minorităților germane, în cele două țări.

Ele se referă la pretențiunile acestor grupuri, care sunt cunoscute și formulate de mult timp.

ACORDUL GERMANO-ROMÂN PRIVITOR LA MINORITĂȚI

Viena, 30 (Rador). — Agenția „D. N. B." transmite:

In acordul privitor la minorități, încheiat azi la Viena, între Germania și România, guvernul român se angajează să stabilească o egalitate completă de drepturi pentru cetățenii români de rasă germană și cetățenii români de rasă românească.

Guvernul român se angajează deasemeni să consolideze poziția grupuului etnic german în sensul hotărârilor de la Sibiu, pentru a se conserva particularitățile lor etnice germane.

ACORDUL GERMANO-UNGAR PRIVITOR LA MINORITĂȚI

Viena, 30 (Rador). — Agenția D.N.B. transmite:

Intre Germania și Ungaria s'a încheiat la Viena deasemeni un acord relativ la minorități.

In acest acord, se spune între altele:

Guvernul ungar garantează membrilor grupului etnic german posibilitatea de a-și menține calitatea lor de germani, fără restricțiuni. El va îngriji ca membrii grupului etnic german să nu aibă niciun desavantaj, în nici un fel și sub nici un raport, din cauza faptului că ei aparțin acestui grup etnic și că ei profesează ideea național-socialistă.

Membru al grupului etnic este acela care declară că este de rasă germană și care este recunoscut de direcția grupului etnic german din Ungaria, ca fiind de rasă germană.

Membrii grupului germanilor au dreptul să se organizeze, să creieze asociații pentru scopuri speciale, ca de exemplu pentru tinerime, sport, activitate artistică, etc.

Membrii grupului etnic pot să exercite orice profesiune, în aceleași condițiuni ca și ceilalți supuși unguri.

Membrii grupului german vor fi luați în considerație, pe baza coeficientului lor față de populația întreagă a Ungariei, cu ocazia numirii de către autoritățile ungare sau cu ocazia compunerii corpurilor de administrație autonomă, în măsura în care aceste posturi vor fi repartizate prin numire.

Funcționarii de rasă germană vor fi numiți cu preferință de autoritățăși în teritoriile în care locuiesc germani și în autoritățile centrale de care ele depind.

Toți copiii membrilor grupului etnic trebue să aibă posibilitatea de a primi o instrucție în școlile germane, în aceleași condițiuni valabile pentru școlile ungare.

Membrii grupului etnic au dreptul de a vorbi și de a scrie în toată libertatea limba lor, atât în relațiunile lor personale și economice, cât și în adunările publice.

Publicarea de ziare cotidiane, de reviste și alte scrieri în limba germană nu va fi supusă nici unor restricții, care nu ar fi valabile și pentru publicațiile asemănătoare, în limba ungară.

In districtele administrative, în care membrii grupului etnic german formează cel puțin o treime din populația totală, el vor putea să se servească în mod oficial de limba germană.

Grupul etnic are facultatea de a colabora din punct de vedere economic și de a organiza societăți cooperative.

Din partea Ungariei, toate măsurile tinzând la o asimilare forțată, în deosebi prin maghiarizarea numelor de familie germane, vor trebui să fie evitate. Membrii grupului etnic au dreptul de a relua un nume ce a fost purtat mai înainte de familia lor.

Membrii grupului etnic au dreptul de a comunica în mod liber, în domeniul cultural, cu Patria lor germană.

Înțelegerea este completă între guvernul Reichului și cabinetul ungar, în ceeace privește punctul că principiile enunțate în precedent nu diminuiază întru nimic obligația ce incumbă membrilor minorității de a se comporta leal față de statul ungar.

Convențiile particulare următoare vor fi în vigoare pentru membrii minorității germane, în teritoriile ce au fost până acum românești, reincorporate la Ungaria.

Pe baza cererii persoanelor de rasă germană, stabilite în aceste teritorii, guvernul ungar le va da posibilitatea de a emigra în Reichul german. Acele elemente germane, care vor face uz de acest drept, vor înainta o cerere într'un termen de doi ani, dela data acestei convenții.

In ce privește condițiunile particulare, cele două guverne se referă la ideile conducătoare care au prezidat la transplantarea elementelor de rasă germană, în Tirolul de sud.

NOUA FRONTIERĂ ROMÂNO-UNGARĂ

Viena, 30 (Rador). — Agenția DNB transmite:

Din sursă autorizată se anunță, deși sub rezervă completă, că frontiera definitivă româno-ungară, fixată prin sentința arbitrală de azi, ar avea în mod aproximativ trasaul următor:

Incepând de la sud-vest de Salonta la frontiera actuală ungară, el se îndreaptă în direcția nord-est, trece la circa 10 km. la sud-est de Oradea Mare, care devine astfel ungară, merge spre est imediat la sud de calea ferată Oradea Mare-Cluj, care deasemeni trece la Ungaria, până la un punct situat la circa 30 km. la nord-vest de Târgul Mureș, și apoi direcția spre sud-est, lăsând României linia ferată Sighișoara-Brașov.

La circa 22 km. spre nord-est de Brașov, care rămâne României, traseul frontierei face un arc de cerc către sud. Apoi, el merge în sus în direcția est, până la marea creastă a Carpaților, pe care o urmează către nord, pe vechiul traseu al frontierei româno-ungare, din epoca dinainte de războiu, până ce atinge noua frontieră româno-sovietică.

DECLARAȚIILE D-LUI VON RIBBENTROP

Viena, 30 (Rador). — Agenția „D. N. B." transmite:

D. von Ribbentrop, ministrul de afaceri străine al Germaniei, și contele Ciano, ministrul de afaceri străine al Italiei, după ce au rostit sentința de arbitraj cu privire la litigiul ungaro-român, au făcut declarații în fața delegaților și în prezența reprezentanților presei germane și străine

D. von Ribbentrop a declarat:

„Prin sentința de arbitraj, care a fost pronunțată, o chestiune importantă și grea de politică europeană a fost definitiv reglementată.

In numele guvernului Reichului, țin să exprim satisfacția deosebită pe care o simt în această privință.

Guvernele român și ungar au adresat un apel guvernelor celor două puteri ale axei. Ele au manifestat voința lor de a rezolva în mod pașnic o problemă desbătută de multă vreme. In acest mod, ele au ținut deasemenea seamă de răspunderea lor față de propriile lor interese și față de menținerea păcii în sud-estul Europei.

Fuehrerul și Ducele nu s'au sustras dela acest apel. Germania și Italia întreține, într'o măsură egală, relațiuni amicale cu România și Ungaria. Germania și Italia nu sunt totuși direct interesate în chestiunea care făcuse obiectul litigiului dintre cele două țări. Astfel, Germania și Italia au putut lua asupra lor, într'un mod absolut impartial, această misiune delicată. Deasemeni astfel ele au putut, în ciuda marilor dificultăți pe care le implică circumstanțele complicate geografice și etnografice din teritoriul disputat, să găsească o soluție justă și ținând seamă de interesele celor două țări.

Cele două puteri ale axei au arătat în acest mod încă odată că ele sunt hotărâte și în stare să împiedice extinderea războiului în spațiul danubian în colaborare cu puterile din acest spațiu și în ciuda politicii engleze, care dela începutul conflictului dintre axă și Anglia încercase să extindă războiul în regiunea Dunării.

După acordul sovieto-român cu privire la chestiunea Basarabiei și după acordul la care s'a și ajuns între România și Bulgaria cu privire la chestiunea Dobrogei Meridionale, sentința de arbitraj rostită astăzi de cele două puteri ale axei și acceptată de cei doi parteneri rezolvă ultima problemă teritorială din spațiul danubian în suspensie. In prezent, în această parte a Europei a fost obținută în favoarea tuturor interesaților o pacificare definitivă.

Sunt convins că o bază solidă a fost creeată astfel pentru relațiuni durabile și amicale între România și Ungaria".

DECLARAȚIILE CONTELUI CIANO

La rândul său, contele Ciano a declarat următoarele:

„In clipa semnării protocolului care consacră acceptarea de către guvernele român și ungar a deciziei arbitrale prin care Germania și Italia au fixat nouile frontiere dintre România și Ungaria, doresc să exprim în numele guvernului meu cea mai vie și sinceră satisfacție pentru soluția echitabilă și pacifică a controversei care amenința atât de serios relațiile dintre cele două țări și liniștea dunăreană.

România și Ungaria au contribuit la această soluționare cu aceeași comprehensiune și țin să aduc omagii vederii clare și înțelepciunii guvernelor lor și oamenilor lor de stat cari au înțeles în mod perfect obiectivele de pace și stabilitate care inspiră politica celor două puteri ale axei și care au acordat încredere spiritului de justiție al Italiei și Germaniei. Acest spirit a permis d-lui von Ribbentrop și mie însumi să învingem numeroasele dificultăți ale unei probleme în care se încrucișau exigențe geografice, etnice și economice complexe, pe care noi ne-am propus să le rezolvăm nu numai cu o imparțialitate scrupuloasă, ci și cu certitudinea de a creea bazele unei permanente coexistențe în deplină încredere între cele două națiuni, ce ni s'au adresat nouă.

Prin decizia arbitrală de astăzi și prin acțiunea care a pregătit-o și a făcut-o posibilă Germania și Italia au continuat să urmeze atitudinea lor dreaptă de totdeauna, adică ele au evitat ca conflictul în care sunt angajate să poată târi și țările din Europa sud-orientală, unde inamicii noștri au încercat prin toate mijloacele să extindă războiul.

Dar noi am vizat un scop și mai înalt: noi nu am voit numai să salvgardăm pacea în această parte a Europei, dar am voit să asigurăm și o pace solidă și sigură. Această stabilitate și această securitate nu pot fi obținute decât prin bunăvoință și prin justiție. Aceasta este o cauză pe care Germania și Italia au voit să o servească totdeauna înaintea a orice.

Acum, când controversa care de 20 de ani a amenințat fără încetare să se termine printr'un conflict a fost lichidată, o nouă eră și un nou regim se deschid în relațiile dintre România și Ungaria: un regim de înțelegere, de încredere și colaborare, astfel cum Italia l-a dorit totdeauna și căruia Italia îi asigură depe acum, împreună cu aliata sa, Germania, sprijinul și asistența amiciției sale ferme".

CONSILIUL DE COROANĂ DE VINERI NOAPTE

CASA M.S. REGELUI

COMUNICAT Nr. 88

Ministrul Casei Regale face cunoscut:

In noaptea de 30 August, la ora 24, a avut loc Consiliu de Coroană sub Inalta Președinție a MAIESTĂȚII SALE REGELUI, la Palatul Regal din Capitală.

1. Ministrul României la Berlin a expus modul cum au decurs conversațiile dela Viena și hotărirea arbitrajului.

2. Președintele Consiliului de Miniștri a anunțat garanția preluată de Germania și Italia pentru integritatea și inviolabilitatea teritoriului Statului Român.

Au luat parte:

D. Ion Gigurtu, Președintele Consiliului de Miniștri;

I.P.S.S. Patriarhul României Nicodim Munteanu, Consilier Regal;

D. General Arthur Văitoianu, Consilier Regal;

D. Dr. Alexandru Vaida Voevod, Consilier Regal;

D. Gheorghe G. Mironescu, Consilier Regal;

D. Profesor Nicolae Iorga, Consilier Regal;

D. Dr. Constantin Angelescu, Consilier Regal;

D. Gheorghe Tătărescu, Consilier Regal;

D. Constantin Argetoianu, Consilier Regal;

D. General Adj. Ernest Ballif, Consilier Regal;

P. Profesor Alexandru C. Cuza, Consilier Regal;

D. Victor Antonescu, Consilier Regal;

I. P. S. S. Mitropolitul Nicolae Bălan, Consilier Regal.

I. P. S. S. Mitropolitul Alexandru Niculescu, Consilier Regal;

D. Stan Ghițescu, Ministrul Muncii;

D. Ion Macovei, Ministrul Lucrărilor Publice și al Comunicațiilor;

D. General David Popescu, Ministrul de Interne;

D. General Constantin Nicolescu, Ministrul Apărării Naționale;

D. Contra Amiral Nicolae Păiș, Ministrul Aerului și Marinei;

D. Dr. Victor Gomoiu, Ministrul Sănătății și Ocrotirilor Sociale;

D. Nichifor Crainic, Ministrul Propagandei Naționale;

D. Dumitru Caracostea, Ministrul Educației Naționale;

D. Ion V. Gruia, Ministrul Justiției;

D. Vasile Noveanu, Ministrul Inventariului Avuțiilor Publice;

D. Mihail Priboianu, Ministrul Inzestrării Armatei;

D. Radu Budișteanu, Ministrul Cultelor și Artelor;

D. Iuliu Maniu;

D. General Adj. Gheorghe Mihail, șeful Marelui Stat Major;

D. Profesor Gheorghe Brătianu.

București, 31 August 1940.

CAUZELE CARE AU DUS LA ACCEPTAREA ARBITRAJULUI

Agenția „Rador" transmite:

Hotărîrea Consiliului de Coroană ținut în noaptea de 29-30 August de a accepta arbitrajul puterilor Axei în tratativele româno-maghiare a fost luată în circumstanțe excepțional de grele.

Conferința dela Viena, determinată din inițiativa Germaniei și Italiei, interesate la menținerea păcii în sud-estul Europei, s'a desfășurat în împrejurări în care România trebuia să aleagă între salvarea ființei politice a statului nostru și posibilitatea dispariției lui.

Amenințarea cu războiul din partea dușmanilor noștri, precum și imposibilitatea miniștrilor de externe german și italian de a rămâne mai mult de două zile la conferința din Viena, au determinat România să se hotărască în cel mai scurt timp util.

Acceptarea arbitrajului, care lăsa totalmente în mâinile Axei rezolvarea diferendului româno-maghiar, oferea României drept compensație din partea Germaniei și Italiei, garantarea categorică a fruntariilor noastre față de oricare dintre vecini.

Consiliul de Coroană, examinând toate posibilitățile, a ajuns la singura încheere mai favorabilă, adică la acceptarea arbitrajului Axei, România găsindu-se în acest moment absolut izolată între dușmani. Intregul sistem, pe care se baza politica externă a democrației, s'a prăbușit în întreaga Europă.

In această împrejurare, singura atitudine înțeleaptă a fost aceea de a ne ralia la politica Axei, acceptând toate consecințele ce decurg din noua stare de lucruri, consecințe față de cari altele mai favorabile nu există.

Pierderile noastre sunt din nou sguduitor de dureroase, dar garanția ce ni s'a dat în schimb este de o însemnătate vitală pentru ființa Statului Român, în aceste momente când atâtea alte state dispar ca și cum nu ar fi fost.

Mulțumită acestei garanții care ne asigură granițele, România își va putea relua viața normală în interior, procedând îndată la demobilizare.

Oricât de dureros este pentru noi rezultatul arbitrajului, ceeace trebue ținut neapărat în seamă în acest moment decisiv este păstrarea ființei statului și solidarizarea unanimă în jurul Tronului, care îl simbolizează și fără care nu ar exista marea nădejde în ziua de mâine.

SEMNAREA UNUI PROTOCOL

Viena, 30 (Rador). — Agenția DNB transmite:

Spre a se termina negocierile dintre reprezentanții Germaniei, Italiei, României și Ungariei, reprezentanții celor patru state au semnat un protocol.

In acest protocol, miniștrii de afaceri străine ai României și Ungariei constată în mod explicit că ei au luat cunoștință de sentința de arbitraj dela Viena. Ei au confirmat apoi, încă odată și în mod explicit, în numele guvernelor lor, declarația că ei acceptă sentința de arbitraj ca o reglementare definitivă și că ei se obligă să o execute fără condiții.

DEJUNUL IN ONOAREA DELEGAȚIILOR

Viena, 30 (Rador). — *Agenția DNB transmite:*

D. von Ribbentrop, ministrul afacerilor străine al Reichului, a dat un dejun în onoarea ministrului de afaceri străine italian, contele Ciano, și a delegațiilor ungară și română, în marea sală a palatului Belvedere.

MANIFESTAȚIA DE LA VIENA PENTRU D-NII RIBBENTROP ȘI CIANO

Viena, 30 (Rador). — *Agenția D. N. B. transmite:*

Cu prilejul arbitrajului rostit aci în Palatul Belvedere, populația Vienei a aclamat Vineri seară, în fața hotelului Imperial, pe d. von Ribbentrop, ministrul afacerilor străine al Germaniei și contele Ciano, ministrul afacerilor străine al Italiei.

Delegațiile română și ungară au asistat la aceste manifestațiuni entuziaste.